

UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI
INSTITUTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI STRAINE
FACULTATEA DE LIMBI ȘI LITERATURI SLAVE

LUDMILA ANDREESCU

GALINA BĂDICA

MIC DICȚIONAR RUS-ROMÂN

DIN

DOMENIUL ACCELERATORILOR CU PARTICULE

BUCUREȘTI

— 1972 —



BIBLIOTECA CENTRALĂ
UNIVERSITARĂ
București

Cota I 151322

Inventar 521656

U N I V E R S I T A T E A D I N B U C U R E S T I
I N S T I T U T U L D E L I M B I S I L I T E R A T U R I S T R A I N E
F A C U L T A T E A D E L I M B I S I L I T E R A T U R I S L A V E

LUDMILA ANDREESCU

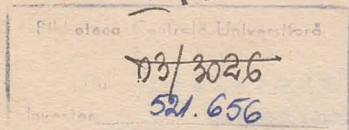
GALINA BĂDICĂ

M I C D I C T I O N A R R U S - R O M A N
D I N D O M E N I U L A C C E L E R A T O R I L O R C U P A R T I C U L E

Centrul de multiplicare al Universității din București

- 1 9 7 2 -

7151322



715112

Publicat

B.C.U. "Carol I" Bucuresti



C521656

Prezentul dicționar este destinat în special studenților de la Facultatea de fizică, Universitatea din București și specialiștilor din domeniul fizicii.

Textul a fost analizat în colecți-vul de catedră care s-a declarat de acord cu multiplicarea în actuala redactare.

B 144381

CUVINT INTRODUCATIV

Prezentul "Mic dicționar rus-român din domeniul accelera-
torilor cu particule" prin proporțiile sale reduse, cuprinde termeni
tehnici de strictă specialitate și este destinat în primul rînd
studenților, cercetătorilor și specialiștilor care vor să traducă
materiale din acest domeniu.

Pornind de la aceste premise, în acest dicționar au fost
incluși termenii cei mai uzuali din specialitatea respectivă, care
constituie o bază de acces către lucrările din domeniul accelera-
torilor.

La alcătuirea listei de cuvinte, la alegerea sensurilor
și echivalentelor în limba română s-a folosit literatura de spe-
cialitate în limbile rusă și română și dicționare indicate la afir-
șitul dicționarului.

Pentru ușurarea consultării dicționarului, dăm următoarele
explicații referitoare la alcătuirea lui:

Avînd în vedere că este un dicționar bilingv, ordinea cu-
vintelor* titlu sînt înregistrate în ordinea alfabetică a limbii
sursă și în același ordine se păstrează și determinanții din cui-
bul ce urmează cuvînt-titlu, care se înlocuiește cu tilda (~).

În cazul cînd cuvîntul determinant care face parte din
componența termenului trebuie să stea în fața cuvîntului-titlu,
atunci după tilda se pune virgula (~,). De exemplu:

захват *m*.

~, бетатронный

~ частиц

termenii compuși urmează să se citească:

бетатронный захват
захват частиц

În traducere, sinonimele și valorile apropiate se separă prin virgulă, iar valorile diferite - prin cifre arabe. De exemplu:

сосуд м. - recipient, vas.

смещение н. - 1. deplasare. 2. polarizare

În cazul în care cuvîntul determinant se folosește numai la plural, atunci cuvîntul-titlu are bara (/) înainte de partea care se schimbă, iar cuvîntul determinant după tilda urmează desinența pluralului. De exemplu:

амплитуд/а

ы, различные

În multe cazuri s-au dat numai termeni de bază dintr-o familie de cuvinte, avîndu-se în vedere faptul că derivatele pot fi ușor formate.

Sperăm, că acest dicționar va putea fi folosit fără dificultate de cititori specialiști și le va oferi într-un volum modest - un instrument de lucru.

Aducem mulțumiri pentru observațiile și sugestiile judicioase date de recenzenții de la Facultatea de limbi slave lector dr. S.Vaimberg, lector S.Bulm, și de la Facultatea de Fizică asist.dr. M.Gavrilaș.

Deasemenea ne exprimăm sentimente de recunoștință față de conf.dr.Ecst.Fodor, șefa Catedrei de limba rusă de la Universitatea din București și asist.S.Wolf.

Cu privire la stabilirea unor echivalente, ținem să mulțumim cercetătorului principal Tatiana Magda de la Institutul de Fizică Atomică din București.

Autorii,

LISTA DE ABBREVIERI

- m. - substantiv de genul masculin.
 f. - substantiv de genul feminin.
 n. - substantiv de genul neutru.
 adj. - adjectiv.
 v. - verb.
 adv. - adverb

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А	а	И	и	Р	р	Ш	ш
Б	б	Я	я	С	с	Щ	щ
В	в	К	к	Т	т	Ъ	ъ
Г	г	Л	л	У	у	Ы	ы
Д	д	М	м	Ф	ф	Ь	ь
ЕЕ	её	Н	н	Х	х	Э	э
Ж	ж	О	о	Ц	ц	Ю	ю
З	з	П	п	Ч	ч	Я	я

A

автофазировка f.

агрегат м.

~ вакуумный

азимут м.

азот м.

~ ,жидкий

активация f.

~ ускорителя

~ установки

активированный adj.

активировать v.

активность f.

~ ,гамма -

~ ,остаточная

амплитуд/а f.

~ ,абсолютная

~ напряжения

~ ,различные

~ ускоряющего напряжения

апертура f.

~ дуанта

аппаратура f.

~ ,дорогостоящая

autofazare

agregat

agregat pentru vidare

azimut

azot

azot lichid

activare

activarea acceleratorului

activarea instalației

activat

a activa

activitate

activitate gama

activitate reziduală

amplitudine

amplitudine absolută

amplitudinea tensiunii

amplitudini diferite

amplitudinea tensiunii de acce-

lerare

apertură, deschidere

aparatură

aparatură costisitoare

Б

бак м.

~ ,вакуумный

~ резонансной линии

~ ,стальной

бетатрон м.

~ с азимутальной вариацией

~ магнитного поля

1. bazin 2. cămașa

bazin de vid

cămașa liniei de rezonanță

bazin de oțel

betatron

betatron cu variație azimutală a

cîmpului magnetic

близкий adj.

~ к нулю

блок м.

~, бетонный

~, защитный

~ замкнутого типа

~, свинцовый

~ селекции

болт м.

~, стягивающий

бомбардировка f.

буравчик м.

apropiat

apropiat de zero

1. bloc 2. cărămidă

bloc de beton

bloc pentru protecție

bloc de tip închis

cărămidă de plumb

bloc de selecție

surub

surub de stringere

bombardare

tirbușon

B

вакуум м.

~, высокий

вариация f.

~, азимутальная

~ поля

~, спиральная

варьирование н.

~ частоты генератора

ввод м.

~, высоковольтный

~ частиц

вводить v.

~ в действие

~, лишние ошибки

вектор м.

~ поля

~ силы

величина f.

~, векторная

vid

vid înalt

variație

variație azimutală

variația cîmpului

variație spirală

variere

varierea frecvenței generatorului

1. conductor 2. injecție

conductor de înaltă tensiune

injecția particulelor

1. a introduce 2. a pune

a pune în mișcare

a introduce erori suplimentare

vector

vector de cîmp

vector de forță

intensitate, mărime, valoare

mărime vectorială

~, максимальная	valoare maximă
~, малая	valoare mică
~ напряженности	valoarea intensității
~, отрицательная	mărime negativă
~ радиоактивности	intensitatea radioactivității
~ тока	intensitatea curentului
вероятность f.	probabilitate
~ взаимодействия	probabilitate de interacție
~ столкновения	probabilitate de ciocnire
вес n.	greutate, pondere
~ магнита	greutatea magnetului
~ меди	greutatea cuprului
~ замеров	ponderea măsurătorilor
вещество n.	substanță
~, бомбардируемое	substanța bombardată
~, радиоактивное	substanță radioactivă
взаимодействие n.	interacțiune
~ в секунду	interacțiune pe secundă
~, взвешенное	interacțiune ponderată
~, среднее	medie ponderată
вид n.	gen, tip
~ возмущения	gen de perturbație
~ распада	tipul de dezintegrare
~ энергии	tipul de energie
вкладывать v.	a introduce
влияние n.	influență
~ радиационное	influența radiației
~ рассеяния	influența împrăștierei
~ рассеяния на время жизни пучка	influența împrăștierei asupra timpului de viață a fascicului
~ температурных колебаний	influența fluctuațiilor termice
вогнутость f.	concauitate

водород	м.	hidrogen
~, жидкий		hidrogen lichid
~, обычный		hidrogen obisnuit
~, тяжелый		hidrogen greu (deuteriul)
возбудитель	м.	excitant
возбуждать (ся)		a (se) excita
воздействие	п.	acțiune
воздействовать	в.	a acționa
возмущение	п.	perturbație
возникновение	п.	apariție
~ колебаний		apariția oscilațiilor
возрастание	п.	creștere
~ активности		creșterea activității
~ массы		creșterea masei
~ мощности		creșterea puterii
~ потока		creșterea fluxului
~ температуры		creșterea temperaturii
волна	ф.	undă
~, бегущая		undă progresivă
~, движущая		undă de translație
~, затухающая		undă de amortizare
~ колебания		undă de oscilație
~, критическая		undă critică
~, модулированная		undă de modulare
~, монохроматическая		undă monocromatică
~, незатухающая		undă neamortizată
~, нейтронная		undă neutronică
~, несинусоидальная		undă nesinusoidală
~, падающая		undă incidentă
~, плоская		undă plană
~, протонная		undă protonică
~, рассеянная		undă difuzată

~, световая	undă luminoasă
~, синусоидальная	undă sinusoidală
~, стоячая	undă staționară
~, ударная	undă de șoc
~, электромагнитная	undă electromagnetică
~, электронная	undă electronică
волновод ш.	ghid de unde
~ нагруженный диафрагмами	ghid de unde încărcat cu diafragme
впадина f.	scobitură, adâncitură, cavitate
время п.	1. durată 2. perioadă 3. timp
~ жизни пучка	timp de viață al fasciculului
~ затраченное на один оборот	durata unei rotații
~ накопления	perioadă de acumulare
~ нарастания	timp de creștere
~, необходимое	timp necesar
~ обращения	perioadă de revoluție
~ полёта	timp de zbor
~ порядка 0,01 сек.	timp de ordinul 0,01 sec.
~, среднее	timp mediu
~ цикла	durata ciclului
выбирать v.	a alege
выбор ш.	alegere
~ момента времени	alegerea momentului de timp
~ оптимального условия	alegerea condiției optime
вывод ш.	1. concluzie 2. ieșire 3. extragere
~, быстрый	extragere rapidă
~ обмотки	ieșirea înfășurării
~, общий	concluzie generală
~, окончательный	concluzie finală
~ продукта	extragerea produsului
~ пучка	extragerea fasciculului

~ стержня		extragerea tijei
~ частиц		extragerea particulelor
выводить v.		a extrage
выгибать v.		a curba
вызывать v.		a provoca
вылет m.		expulzare
~ иона		expulsarea ionului
вымораживание n.		înghețare
выпадать v.		a cădea a (se) depune
выполнять v.		a executa , a îndeplini
~ движение		a executa mișcarea
~ колебания		a efectua oscilații
выпрямитель m.		redresor
~, высоковольтный		redresor de înaltă tensiune
выпускать v.		1. a elibera, a emite 2. a produ- ce
~ ускорители		a produce acceleratori
~ электрон		a emite un electron
высокорadioактивный adj.		puternic radioactiv
высота f.		înălțime
~, вакуумная		înălțime de vid
~, определенная		anumită înălțime
вычисление n.		calcul
~, приближенное		calcul aproximativ
вычислять v.		a calcula
Г		
газ m.		gaz
~, остаточный		gaz rezidual
генератор m.		1. generator 2. oscilator
~ бленнй		generator de bătăi
~ высокого напряжения		generator de tensiune înaltă
~, высокочастотный		generator de frecvență înaltă

~, задающий	oscilator - pilot
~, каскадный	generator în cascadă
~, кварцевый	generator cu cuarț
~, коротковолновые	generatori de unde scurte
~, мезонный	generator de mezonî, dispozitiv
~, мезонов	generator de mezonî, dispozitiv
~, N-ступенчатый	generator în N etaje
~, обратной связи	oscilator cu reacție
~, серво-	servo-generator
~, тандем-	generator tandem
~, тандемный	generator tandem
~, узкополосный	generator de bandă îngustă
~, управляющего напряжения	generator al tensiunii de comandă
~, функциональный	generator funcțional
~, электростатический	generator electrostatic
глубина f.	profundime
гофрировать v.	a gofra
градиент м.	gradient
~, чередующийся	gradient alternant
градус м.	grad
граница f.	limită, margine
~, верхняя	limită superioară
~, нижняя	limită inferioară
~, секторов	marginea sectorilor
гребень м.	1. maxim 2. regletă colectoare
группа f.	grupă
~, накопленная	grupă de captare
группирование п.	grupare
~, пространственное	grupare spațială
группировка f.	grupare
~, фазовая	grupare de fază

давать		presiune
давление	п.	presiune atmosferică
~, атмосферное		presiunea gazului
~, газа		a (se) mişca
двигать(ся)	в.	a se mişca datorită inerţiei
~, по инерции		mişcare
движение	п.	mişcare verticală
~, вертикальное		mişcare radială
~, радиальное		mişcare în spirală
~, спиральное		mişcare permanentă pe verticală
~, устойчивое вертикальное		mişcarea particulelor
~, частиц		acţiune, funcţionare, operaţie
действие	п.	acţiune de respingere
~, отталкивающее		operaţie directă
~, прямое		acţiune de focalizare
~, фокусирующее		funcţionarea ciclotronului
~, циклотрона		deuteron
дейтрон	ш.	divizor
делитель	м.	divizor de tensiune
~, напряжения		divizor comun
~, общий		cel mai mare divizor comun
~, общий наибольший		suport
держатель	ш.	suportul firului
~, нити		suportul înfăşurării
~, обмотки		detaliu, piesă
деталь	ф.	piese interschimbabile
~, взаимозаменяемые		piesă îndoită
~, гнутая		piesă plată
~, плоская		piesă cavă
~, полая		detaliu tehnic
~, техническая		deflector
дефлектор	м.	a (se) defocaliza
дефокусировать(ся)	в.	

диаметр	м.	diametru
~ полюса		diametru piesei polare
диафрагма	ф.	diafragmă
диск	м.	disc
~ ,кольцевой		disc inelar
длина	ф.	lungime
~ ,значительная		lungime considerabilă
~ траектории частицы		lungimea traectoriei particulei
~ трубы		lungimea tubului
длительность	ф.	lungime
~ импульса		lungimea (durata) impulsului
добротность	ф.	factor de calitate
доза	ф.	doză
~ ,допустимая		doză permisă
~ излучения		doză de irradiație
~ ,интегральная		doză integrală
~ ,поглощенная		doză absorbită
дозиметр	м.	dozimetru
~ ,плёночный		dozimetru cu film
доля	ф.	parte
~ ,значительная		parte considerabilă
допуск	м.	toleranță
~и, жесткие		toleranțe mici
~ на листовое железо		toleranță la tolele de fier
достигать	в.	a atinge
~ максимальной энергии		a obține energie maximă
доходить	в.	a ajunge
дуант	м.	duant
~ ,ложный		duant fals
~ ,пустотехнический		duant gol
единица	ф.	unitate
~ условная		unitate convențională

E

ёмкость f.

~ анод-сетка

~, запасная

~, зарядная

~, компенсирующая

~, междувитковая

~, паразитная

~, переменная

~ рассеяния

~, шунтирующая

capacitate

capacitate grilă-anod

recipient de rezervă

capacitate de încărcare

capacitate (condensator) de compensare

capacitate dintre spire

capacitate parazită

capacitate variabilă

capacitate de disipație

capacitate în derivație

I

железо n.

~, нитованное

жесткость f.

~ пучка

fier

tole de fier

rigiditate

rigiditatea fasciculului

З

зависеть v.

зависимость f.

~, временная

заворачивание n.

~ частицы

затем n.

~ генератора переменного напряжения

~, противоположный

зазор n.

~ магнита

заклечение n.

~ в оболочку

закон n.

~, гармонический

a depinde

dependență

dependență de timp

curbare

curbarea traiectoriei particulei

bornă

borna generatorului de tensiune alternativă

bornă de semn contrar

intrefier, locaș, rost

intrefierul magnetului

cuprindere

cuprindere în orbită

lege

lege, armonică

~, квадратичный	lege: patratică
~, параболический	lege: parabolică
зал м.	sală
~, экспериментальный	sală de experiență
запускать в.	a porni, a lansa
заряд м.	sarcină
~, отрицательный	sarcină negativă
~, положительный	sarcină pozitivă
~, пространственный	sarcină spațială
~, противоположный	sarcină opusă
заражение п.	contaminare
~, радиоактивным веществом	contaminare cu substanță radio-activă
заставлять в.	a obliga
затвор м.	obturator
~, электронный	obturator electronic
затруднять в.	a împiedica
затухание п.	atenuare
~, колебаний	atenuarea oscilațiilor
захват м.	captură
~, бетатронный	captură betatroniceă
~, ионов	captura ionilor
~, К-электрона	captura electronului K, captura K
~, частиц	captura particulelor
защита ф.	protecție
~, зала	protecția sălii
~, из бетона	protecție din beton
запоздание п.	întârziere
~, фазы	întârziere de fază
заставлять в.	a obliga
защита ф.	protecție, apărare
~, биологическая	protecție biologică
~, детектора	protecția detectorului

змеевик ш.

~ охлаждательный

знак ш.

~, отрицательный

~, положительный

~, противоположный

знаменатель ш.

значени/е п.

~, допустимое

~, максимальное

~, мгновенное

~, наименьшее

~ напряжения

~, нулевое

~, предельное

~ радиуса

~, различные

~, резонансное

~, среднее

зонд ш.

serpentină

serpentină de răcire

semn

semn negativ

semn pozitiv

semn contrar

numiter

valoare

valoare admisibilă

valoare maximă

valoare instantanee

valoare minimă

valoarea tensiunii

valoare zero

valoare limită

valoarea razei

diferite valori

valoare de rezonanță

valoare medie

sondă

II

избегать в.

a evita

извлекать в.

a extrage, a scoate

~ ион

a extrage un ion

извлечение п.

scoatere, extragere

~ ускоренных частиц

extragerea particulelor accelerate

изгиб ш.

îndoire

изготовление п.

pregătire

~ оборудования

pregătirea instalației

изготавливать в.

a confecționa

излучение п.

radiație

~, ионизирующее	radiație ionizantă
~, нейтронное	emisie de neutroni
~, опасное	radiație periculoasă
~, остаточное	radiație reziduală
изменение п.	modificare, variație
~, азимутальное	variație azimutală
~ направления	modificarea direcției
~, синусоидальное	variație sinusoidală
~, ступенчатое	variație „în trepte”
~ частоты	variația frecvenței
изменять (ся)	a (se) schimba, a (se) modifica
~ направление	a schimba direcția
~ на противоположный	a se inversa
измерение п.	măsurare
~, магнитное	măsurătoare magnetică
измеритель ш.	aparat
~ мощности дозы	aparat pentru măsurarea intensității dozei
измерять в.	a măsura
изображать в.	a reprezenta
изолятор ш.	izolator
~ высоковольтного ввода	izolator de înaltă tensiune
изотоп ш.	izotop
импульс ш.	impuls
~, выходной	impuls de ieșire
~, короткий	impuls scurt
~, накопленный	impuls captat
индикатор ш.	indicator
~ направления пучка	indicator de direcție a fasciculului
индукция ф.	inducție
~, магнитная	inducție magnetică
~, остаточная магнитная	inducție magnetică remanentă

~, электромагнитная	inducție electromagnetică
~, электростатическая	inducție electrostatică
~, ядерная	inducție nucleară
инжектировать v.	a injecta
инжектор м.	injector
~ синхрофазотрона	injector pentru sincrofazon
инжекция f.	injecție
~ частиц	injecția particulelor
~ электронов	injecția electronilor
инструкция f.	instrucție
~, эксплуатационная	instrucție de exploatare
интегрирование n.	integrare
~ тока	integrarea curentului
интенсивность f.	intensitate
~ излучения	intensitatea radiației
~, проектная	intensitate proiectată
~, средняя	intensitate medie
~ тока пучка в импульсе	intensitatea curentului fasciculului în impuls
~ частиц	intensitatea particulelor
интервал м.	interval
~, временный	interval temporar
~, опорный	interval de reper
информация f.	informație
~ о пучке	informație despre fascicul
ион м.	ion
~, вылетающий	ion care iese
~, "граничный"	ion "extrem"
~, двухзарядный	ion "dublu încărcat"
~, заряженный	ion încărcat
~, однозарядный	ion odată încărcat
~, стартовые	ioni demaratori
~, тяжелый	ion greu

ионизация	f.	ionizare
~ водорода		ionizarea hidrogenului
~ воздуха		ionizarea aerului
~ газа		ionizarea gazului
монопровод	m.	conductor de ioni
искажение	n.	deformație, distorsiune
~ поля		distorsiunea cîmpului
искривлять	v.	a curba
~ траекторий		a curba traectoria
использование	n.	folosire
~ зазора		folosirea locașului
~, многократное		folosirea multiplă
использовать	v.	a folosi
испускать	v.	a emite
испытание	n.	încercare, verificare
~ аппаратуры		verificarea aparaturii
~ на прочность		încercarea rezistenței
испытывать	v.	a încerca, a verifica
исследование	n.	cercetare
~, ядерное		cercetare nucleară
источник	m.	sursă
~, импульсный		sursă de impulsuri
~, ионный		sursă de ioni
~, независимый		sursă independentă
~, радиоактивный		sursă radioactivă
исчезать	v.	a dispăre

K

кабель		cablu
~, коаксиальный		cablu coaxial
камера	f.	cameră
~, вакуумная		cameră de vid
~, диффузионная		cameră cu difuzie

~, искровая	cameră cu scintei
~, пузырьковая	cameră cu bule
~, разборная	cameră demontabilă
~, ускорительная	cameră de accelerare
канал м.	canal
~, магнитный	canal magnetic
~, пучка	canalul fasciculului
касательная f.	tangentă
каскад м.	cascadă, etaj
~, задающий	etaj oscilator
~, конечный	cascadă finală
~, усилительный	etaj amplificator
катушка/a f.	bobină, înfășurare
~, жестко скрепленные	bobinele fixate rigid
~, электромагнита	înfășurarea electromagnetului
качение п.	pendulare
~, частоты	pendularea frecvenței
квадрат м.	patrat
квант м.	cuantă
~, света	cuantă de lumină
~, энергии	cuantă de energie
квантование п.	cuantificare
~, вторичное	cuantificare de ordinul doi
~, пространственное	cuantificare spațială
ключ м.	întrerupător
~, электронный	întrerupător electronic
кожух м.	carcasă
~, медный	carcasa de cupru
колебания/e п.	oscilație
~, азимутальные	oscilații azimutale
~, бетатронные	oscilații betatronice
~, поперечные	oscilații transversale

~я, продольные	oscilații longitudinale
~я, радиальнофазовые	oscilații radiale de fază
~я, радиальные	oscilații radiale
~я, свободные	oscilații libere
~я, сглаженные	oscilații atenuate
~ , синусоидальное	oscilație sinusoidală
~ , фазовое	oscilație de fază
~ частицы	oscilația particulei
~ частоты	oscilație de frecvență
~я, электронные	oscilații electronice
количество п.	cantitate
~ , значительное	cantitate însemnată
~ излучения	cantitate de irradiație
коллиматор ш.	colimator
~ , свинцовый	colimator din plumb
колонна f.	coloană
~ -изолятор	coloană izolatoare
кольцо п.	inel
~ , железное	inel de fier
~ , концентрическое	inel concentric
~ , накопительное	inel de acumulare
~ , прижимающее	inel de aderență
~ , стальное	inel de oțel
~ , укрепляющее	inel de fixare
комната f.	cameră
~ , вакуумная	cameră vidată
~ , ускорительная	cameră de accelerare
компенсатор ш.	compensator
компенсировать v.	a compensa
компонент ш.	component
конденсатор ш.	condensator
~ , вращающийся	condensator rotativ

~ настройки	condensator de acord
~ переменной ёмкости	condensator variabil
~, слюдяной	condensator cu mică
~, шунтирующий	condensator de sumtare
~, электролитический	condensator electrolitic
конец м.	capăt, sfârșit
~, открытый	capăt deschis
конструкция f.	construcție
~ циклотрона	construcția ciclotronului
контроль м.	control
контур м.	circuit
~, колебательный	circuit oscilant
конфигурация f.	configurație
корень м.	rădăcină
~, квадратичный	pătratic
~, квадратный	pătrat, pătratic, de gradul al doi-lea
коррекция f.	corectare
~ поля	corectarea cîmpului
коэффициент м.	coeficient
~ в уравнении "трехфазных"	coeficient în ecuația „trei pe doi”
~ выпуска	coeficient de extracție
~ модуляции	coeficient de modulare
~ поглощения	coeficient de absorbție
~ трансформации	coeficient de transformare
кратность f.	factor 2. multiplicitate
~ заряда	sarcină multiplă
кривая f.	curbă
~, пунктирная	curbă punctată
~, синусоидальная	curbă sinusoidală
кривизна f.	curbură
кромка f.	muchie
~ дуанта	muchia duantului

круг м.
крышка ф.
~, стальная
кусок м.
~ вакуумного шланга
~, сплошной

cerc
sarac
sarac de oțel
bloc, bucată
bucată de cauciuc de vid
bloc compact

III

лампа ф.
~ со скоростной модуляцией
~, управляющая предоконечная
линейка ф.
~, счетная
линза ф.
~, квадрупольная
~, собирающая
линия ф.
~, двухпроводная
~, магнитная силовая
~, однородная
~, передающая
~, полуволновая
~ потока
~, резонансная
~, силовая
~, сплошная
~, цепная схема
~, четверть волновая
лист м.
~ меди
лицо п.
ловушка ф.
~, вакуумная

lampă, tub
lampă cu modulare rapidă
tub de comandă
riglă
riglă de calcul
lentilă
lentilă cuadrupolară
lentilă convergentă
linie, rețea
linia dublu-conductoare
linie de forță magnetică
linie omogenă
linie de transmisie
linie de semiundă
linia fluxului
linie de rezonanță
linie de forță
linie continuă
rețea simetrică, rețea cu cuadru-
poli
linie în sfert de undă
foaie
foi de cupru
1. față 2. persoană
carcan
carcan de vid

~ охлаждаемая фреоном
луч м.

carcana de răcire cu freon
rază

М

магнит м.

magnet

~ корректировки положения
пучка

magnet de corecție a poziției fasciculului

~ -накопитель

magnet de acumulare

~, отклоняющий

magnet de deviere

~ и, пульсирующие

magneți pulsați

~, С-образный

magnetul de forma S

~, установленный

magnet instalat

~, фокусирующий

magnet de focalizare

~, H-образный

magnet de forma H

малый adj.

mic

масса f.

masă

~, неизменная

masă invariabilă

~ покоя

masă de repaus

~ частиц

masa particulelor

масштаб м.

scară

~, ядерный

scară nucleară

материал м.

material

~, защитный

material de protecție

~, проводящий

material izolant

матрица f.

matrice

~ преобразования

matrice de transformare

машина f.

mașină

~ для проверки

mașină pentru verificare

~, индукционная электростатическая

mașină de inducție electrostatică

медь f.

cupru

мезон м.

mezon

менять v.

a schimba

металл ш.	metal
~, тугоплавкий	metal cu temperatura de topire ridicată
метод ш.	metodă
~ контроля	metodă de control
~, матричный	metodă matricială
~ наблюдения	metodă de observare
~, регенеративный	metodă de regenerare
микротрон ш.	microtron
мишень f.	țintă
~, изолированная	țintă izolată
~, неподвижная	țintă fixă
~, отдельные	ținte diferite
модель f.	model
~ более крупной машины	modelul acceleratorului de dimensiuni mai mari
~ колебаний	model pentru oscilații
~ узлов	modelul legăturilor
~, электромеханическая	model electromecanic
модуляция f.	modulare, modulație
~ поля	modularea cîmpului
~, скоростная	modulare rapidă
~, частотная	modulație de frecvență
момент ш.	moment
~ пролета иона	momentul trecerii ionului
монтировать v.	a monta
мощность f.	putere
~ в импульсе	putere în impuls
~, высокочастотная	putere de frecvență înaltă
~ дозы	puterea dozei
~, допустимая	putere permisă
~, максимальная	putere maximă
~, предельная	putere maximă
~, средняя	putere medie
~, тепловая	putere calorică

набирать	v.	1. a lua 2. a culege
~	окорость	a lua viteză
наблюдение	n.	urmărire, supraveghere
~	за процессом ускорения	urmărirea procesului de accelerare
набор	m.	1. gamă 2. culegere 3. succesiune
~	атомных электронов	succesiunea electronilor atomici
~	информации	gama de informație
~	,целий	gama întregă
нагружать	v.	a încarca
нагрузка	f.	sarcină
~	,предельная	sarcină limită
~	,реактивная	sarcină reactivă
надежность	f.	siguranță
~	машины	siguranța mașinei
накапливать	v.	a acumula, a înmagazina
накладк/а	f.	piesă de legătură aplicată
~и, секторные		plăci sectoriale aplicate, plăci suprapuse
~	,усилительная	placă de consolidare
наконечник	m.	1. capăt, vîrf 2. piesă
~	измерительный	vîrf de măsurare
~	,N- секторный полюсный	polul N-sectorial
~	,полюсный	capătul polului
накопление	n.	acumulare
~	пучка	acumularea fascicului
наладка	f.	reglare
~	ускорителя	reglarea acceleratorului
намагниченность	f.	magnetizare
~	,остаточная	remanență
направление	n.	direcție
~	вектора	direcția vectorului
~	движения пучка	direcția de propagare a fascicului

~, первоначальное	direcție inițială
~ пучка	direcția fascicului
напряжение п.	tensiune
~, анодное	tensiune anodică
~, входное	tensiune de intrare
~, высокочастотное	tensiune de frecvență înaltă
~ на дуантах	tensiune la duanți
~ на резонаторе	tensiune la rezonator
~ на электродах	tensiune pe electrozi
~, опорное	tensiune de reper
~, переменное	tensiune alternativă
~, постоянное	tensiune continuă
~, предельное	tensiune limită
~, приложенное к дрейфовым трубкам	tensiune aplicată la tuburile de comandă dinamică
~, пусковое	tensiune de pornire
~, синусоидальное	tensiune sinusoidală
~, стандартное	tensiune standard
~, ускоряющее	tensiune de accelerare
напряженность f.	intensitate
~, высокая	intensitate ridicată
~ поля	intensitatea câmpului
нарастание п.	creștere
~ активности	creșterea activității
~ цепной реакции	creșterea reacției în lanț
нарушение п.	1. dereglare, ieșire din 2. neîndeplinire, nerespectare
~ резонанса	neîndeplinirea condiției de rezonanță
~ синхронизма	ieșire din sincronism
~ условия	nerespectarea condiției
~ фокусировки	dereglarea focalizării
насос п.	pompe
~, вакуумный	pompa de vid
настраивать (ся)	a (se) acorda

настройка		acordare
~ ,автоматическая		acordare automată
~ ,грубая		acordare grosolană
~ дуантов		acordarea duanților
~ ,механическая		acordare mecanică
~ резонатора		acordarea rezonatorului
~ частоты		acordarea frecvenței
насчитывать (ся)	v.	a (se) calcula
насыщение	n.	saturație
находить	v.	a găsi
~ использование		a găsi aplicare
находиться	v.	a se afla
~ под испытанием		a se afla în curs de încercare
нахождение	n.	găsire, aflare
~ общего делителя		găsirea celui mai mare divizor comun
начало	n.	început
~ отсчёта времени		momentul $t = 0$
начать работать	v.	a demara
(об ускорителе)		(despre accelerator)
недопустимо	adv.	inadmisibil
недостаток	m.	dezavantaj, lipsă, neajuns
~ нейтронов		lipsă de neutroni
неоднородность	f.	1. neomogenitate 2. nedeterminare
~ поля		neomogenitatea câmpului
~ пучка		nedeterminarea fascicului
~ ,энергетическая		nedeterminare energetică
непрерывность	f.	continuitate
номер	m.	număr
~ ,порядковый		număr de ordine
~ элемента		număr al elementului
нуль	m.	zero

0

обеспечивать	v.	a asigura
обладать	v.	a deține
~ скорость		a avea viteză
область	f.	domeniu, regiune
~ взаимодействия		domeniu de interacțiune
~, заключенная		domeniu cuprins
~, начальная		regiune inițială
~, неблагоприятная		domeniu defavorabil
~ пересечения		domeniu de intersecție
~ фаз		domeniul de faze
~, центральная		regiune centrală
~ экранированная от магнитного поля		regiune ecranată de câmp magnetic
облучение	n.	iradiere
~ мишени		iradierea țintei
обмотка	f.	bobină, înfășurare
~, бетатронные		bobinele betatronului
~, вспомогательные		bobine auxiliare
~ возбуждения		înfășurări de excitație
~, плюсные		înfășurări pozitive
~, полюсные		înfășurări polare
~, синхротронные		înfășurări sincrotonice
обнаружение	n.	observare
~, уверенное		observare sigură
оборот	n.	rotație
~, полный		rotație completă
образовывать	v.	a forma
обратно	adv.	invers
~ пропорционально		invers proporțional
обращение	n.	1. circulație 2. manipulare 3. reversare
обычный	adj.	obișnuit

ограничение	n.	limitare
~ по пространственному заряду		limitarea după sarcina spațială
ограничивать	v.	a limita
одновременно	adv.	simultan
однородный	adj.	omogen
означать	v.	a însemna
окружность	f.	circumferință
опасность	f.	pericol
~, радиационная		pericol de radiații
опережать	v.	a întrece
~ по фазе		a fi în avans de fază
определение	n.	determinare
~, точное		determinare precisă
определять	v.	a determina
~ формулой		a determina cu ajutorul formulei
опора	f.	suport, pilon
орбита	f.	orbită
~, замкнутая		orbită închisă
~, конечная		orbită finală
~, равновесная		orbită de echilibru
~, спиральная		orbită spirală
~, устойчивая		orbită stabilă
особенность	f.	particularitate
оставаться	v.	a rămâne
оставляться	v.	a se opri
остановка	f.	oprire
~ из-за неисправности		oprire din cauza unei defecțiuni
машины		oprirea mașinei (acceleratorului)
осуществлять (ся)	v.	a (se) realiza, a (se) împlini
отверстие	n.	orificiu
~, внутреннее		orificiu interior
~, выходное		orificiu de ieșire

~ для выпуска пучка	orificiu pentru extragerea fascicului
~ ,круговое	orificiu circular
~ ,специальное	orificiu special
~ трубки	orificiul tubului
отвод ш.	1. ieşire 2. ramificare
~ к измерителям вакуума	trecere la măsurarea vidului
откачка ф.	extragere, pompare
~ вакуумной камеры	pomparea camerei de vid
~ воздуха	extragerea aerului
отклонение п.	abatere, deviere
~ луча	devierea razei
~ ,магнитное	deviere magnetică
~ ,предельное	abatere limită
~ пучка	devierea fasciculului
~ электрическим полем	deviere cu cîmp electric
~ электростатическое	deviere electrostatică
открытие п.	descoperire, deschidere
относительно adv.	relativ
относить(ся) v.	a (se) referi
~ это к делу не относится	(aceasta) nu se referă la chestiune
отношение п.	raport, relație
~ по отношению к...	față de...
отсек ш.	secțiune
~ линейного ускорителя	secțiunea acceleratorului linear
отставание п.	întîrziere, rămînere în urmă
~ по фазе	întîrziere de fază
отставать v.	a întîrzia, a rămîne în urmă
отсутствии п.	lipsă
отходить v.	a se depărta
охлаждение п.	răcire
~ ,водяное	răcire cu apă
~ обмоток	răcirea înfășurărilor

П

павильон	м.	pavilion, sală
~, экспериментальный		sala de experiențe
падение	н.	cădere, coborîre, scădere
~ давления		cădere de presiune
~ напряжения		cădere de tensiune
~ потенциала		cădere de potențial
параметр	м.	parametru
пар	м.	vapor
~, водяной		vapor de apă
~, масляный		vapor de ulei
пентод	м.	pentodă
передавать	в.	a transmite
переключатель	м.	comutator, întrerupător
~ звезда-треугольник		comutator stea-triunghi
~, кнопочный		comutator cu butoane
~ настройки		comutator de acord
~, обратный		comutator reversibil
~, перекидной		comutator basculant
~ питания		comutator de alimentare
~, релейный		comutator cu releu
~ ртутный		întrerupător cu mercur
перемещение	н.	deplasare
~ заряда		deplasarea sarcinei
~ иона		deplasarea ionului
перемычка	ф.	dispozitiv, legătură
~, закорачивающая		dispozitiv scurtcircuitant
перенос	м.	transport
~ заряда		transportul sarcinei
пересекать	в.	a intersecta
пересечение	н.	intersecție
~, последовательное		intersecție succesivă

переход	m.	trecere, tranziție
период	m.	1. durată 2. perioadă
~ генератора		perioada generatorului
~ колебания		durată de oscilație
~ обращения		perioadă de rotație
~ частицы		perioada particulei
периодичность	f.	periodicitate
периферия		periferie
петля	f.	bucură
~ связи		bucă de cuplaj
~ гистерезиса		bucură (ciclu) de histereză
питание	n.	alimentare
~ обмотки		alimentarea înfășurării
питаться	v.	a se alimenta
пластина	f.	placă
~, тонкая		placă subțire
плата	f.	placă
~ отдельная		placă separată
плоскость	f.	plan, suprafață
~, горизонтальная		suprafață orizontală
~, медианная		plan median
~, средняя		plan median
площадь	f.	suprafață
~ сечения		suprafața secțiunii
поверхность	f.	suprafață
~, внутренняя		suprafață interioară
~ волновода		suprafața ghidului de unde
~ дуанта		suprafața duantului
повторитель	m.	repetor
~, катодный		repetor catodic
повторять (ся)	v.	a (se) repeta
повышать	v.	1. a ridica 2. a mări, a intensifica.

поглотит ель м.

подача ф.

~ напряжения

~ газа

подбирать в.

подвергать в.

подводить (ся) в.

~ напряжение

поддерживать в.

подобный adj.

подставлять в.

подстройка ф.

~ , плавная

~ поля

позитрон м.

показатель м.

~ поля

~ степени

показательный adj.

покидать в.

покоиться в.

покой м.

поле п.

~ , высокочастотное

~ , импульсное

~ , магнитное

~ , максимальное магнитное

~ , однородное

~ , постоянное во времени

~ , при инъекции

~ , так называемое краевое

~ , тормозящее

absorbant

1. aducere 2. alimentare

aducerea tensiunii

alimentare. cu gaz

a alege

a supune

a (se) aplica

a aplica o tensiune

a menține, a susține

asemenea

a înlocui, a substitui

acord, ajustare

acordul fin

ajustarea cîmpului

pozitron

indice

indice de cîmp

exponent

exponențial

a părăsi

a fi în repaus

repaus

cîmp

cîmp de frecvență înaltă

cîmp pulsant

cîmp magnetic

cîmp magnetic maxim

cîmp omogen

cîmp constant în timp

cîmpul la injecție

asa numitul cîmp de scăpări

cîmp de frinare

~, управляющее	cîmp de ghidaj
~, ускоряющее	cîmp de accelerare
~, электрическое	cîmp electric
половина f.	jumătate
~ периода	jumătate de perioadă
положение n.	poziție
~ мишени	poziția țintei
~ равновесия	poziție de echilibru
положительный adj.	pozitiv
поломка f.	deteriorare
полоса f.	bandă
~ пропускания	banda de trecere
полуавтомат m.	semiautomat
полуволна f.	semiundă
полуоборот m.	semiciclu
полупериод m.	semiperioadă
~ обращения	semiperioadă de revoluție
получать v.	a obține
получение n.	obținere
полус m.	pol
~, цилиндрический	pol cilindric
полярность f.	polaritate
~ напряжения	polaritatea tensiunii
помещать (ся) v.	1. a (se) afla 2. a (se) introduce
попадание n.	pătrundere
~ конов...	ajungerea ionilor pe...
~, эффективное	pătrunderea efectivă
попадать v.	a nimeri
поршень m.	piston
~, настроечный	piston de acord
~, порядковый	ordinal
порядок m.	ordin

~ гармоники		ordinul armonic ^{cei}
~ нелинейного резонанса		ordin de mărime al rezonanței neliniare
постепенно	adv.	treptat
потенциал	м.	potențial
~ дуантов		potențialul duanților
~ дуантов относительно земли		potențialul duanților față de pământ
потер/я	ф.	pierdere
~ в обмотках		pierdere în înfășurări
~ ионов		pierdere de ioni
~ машинного времени		pierderea (irosirea) timpului de funcționare al acceleratorului
~ мощности		pierdere de putere
~ на излучение		pierdere prin radiații
~, полная		pierdere totală
~ пучка		pierderea fascicului
~, фазовые		scăpări de fază
~ частиц		pierderea particulelor
~, частичная		pierdere parțială
~ энергии за один оборот в конце ускорения		pierdere de energie în timpul unei rotații la sfârșitul accelerării
поток	м.	flux
~ частиц		flux de particule
потребление	п.	consum
~ мощности		consum de putere
превращать	в.	a transforma
превращение	п.	1. reacție 2. transmutație
~, искусственное		transmutație artificială
~, ядерное		transformare nucleară
превышать	в.	a depăși
~ массу		a depăși masa
предел	м.	limită
~ интегрирования		limită de integrare
предложение	п.	propunere, idee

предполагать	v.	a presupune
представление	n.	imagine
предусилитель	m.	preamplificator
преимущество	n.	avantaj
преобладать	v.	a predomina
преобразователь	m.	transformator
~, линейный		transformator linear
~ частоты		transformator de frecvență
преодоление	n.	învingere
препятствовать	v.	a împiedica
прерыватель	m.	întrerupător
~, временный		întrerupător de timp
приближение	n.	1. apropiere 2. aproximație
~, линейное		aproximația liniară
~ двух частиц		apropierea a două particule
приводить	v.	a duce
~ к торможению		a duce la frinare
пригодный	adj.	folositor, potrivit
прикладывать (ся)	v.	a (se) aplica
прилагать	v.	a aplica
применять	v.	a folosi, a aplica
принимать	v.	a lua
принцип	m.	principiu
~ действия		principiul de funcționare
~ действия автофазировки		principiul acțiunii autofazării
~ устойчивости		principiul stabilității
приобретать	v.	a câpăta
приращение	n.	creștere
~ энергии		creșterea energiei
присоединять (ся)	v.	a (se) conecta
притягивать (ся)		a (se) atrage
пробег		parcurs
молекул		parcursul moleculelor
проблема		problemă
защиты		problemă de securitate

пробой	м.	străpungere
~, электрический		străpungere electrică
проверять	в.	a verifica
провод	м.	conductă, fir electric
~, гибкий		conductă flexibilă
~, двухжильный		conductă bifilară
~, изолированный		conductă izolată
~, луженный		conductă cositorită
~, многожильный		conductă cu fire multiple (multifilară)
~, обмоточный		conductă pentru bobinaj
~, питательный		conductă de alimentare
~, подземный		conductă subterană
~, распределительный		conductă de distribuție
~ с резиновой изоляцией		conductă cu izolație de cauciuc
~, соединительный		fir de conexiune
проводимость	ф.	conductanță
~ при токе насыщения		conductanța la curentul de saturație
~, полная		admitanță
~, реактивная		reactanță
проводить	в.	1. a efectua 2. a aplica
прогиб	м.	deformare
программа	ф.	programă
~, первоначальная		programă inițială
~, предварительная		programă preliminară
продолжаться	в.	a dura, a continua
проектировать	в.	a proiecta
производить	в.	a produce, a efectua
происходить	в.	a avea loc
происхождение	н.	proveniență
~, естественное		proveniență naturală
прокладка	ф.	garnitură
~, резиновая		garnitură de cauciuc
~, уплотняющая		garnitură de etanșeitate

прокладывать	v.	a întinde
пролёт	m.	1. deschidere 2. trecere
~ иона		trecerea ionului
~ между опорами		deschidere între piloni
промежуток	m.	interval
~ ,общий		interval general
~ ,прямолинейный		interval rectiliniu
~ ,ускоряющий		interval de accelerare
проникать	v.	a pătrunde
~ вглубь		a pătrunde în adâncime
пропорционально	adv.	proporțional
~ разности		proporțional cu diferența
пропадать	v.	a dispăre
пропускать	v.	a lăsa să treacă
протекать	v.	a curge
противоположный	adj.	opus, invers
противоречие	n.	contradicție
противоречить	v.	a contraveni
протон	m.	proton
протяженность	f.	întindere
~ по азимуту		întindere după azimut
проходить	v.	a trece
~ через...		a trece prin...
прохождение	n.	trecere
~ частиц		trecerea particulelor
процесс	m.	proces
~ замедления		proces de frinare
~ сборки		proces de montare
~ ускорения		proces de accelerare
пружина	f.	arc, resort
прямо	adv.	direct
~ пропорционально		direct proporțional
путь	m.	traectorie

пучок	f. fascicul
~, атомный	fascicul atomic
~ бомбардирующих частиц	fascicul particulelor care bombardează
~, взаимодействующий	fascicul care interacționează
~, внешний	fascicul extern
~, внутренний	fascicul intern
~и, встречные	fascicule intinse
~, выведенный	fascicul extras
~, захваченный	fascicul captat
~, ионный	fascicul ionic
~, однородный	fascicul uniform
~, однородный по азимуту	fascicul azimutal uniform
~, пересекающийся	fascicul care se intersectează
~и, предполагаемые вторичные	fascicule secundare presupuse
~и, противоположно направленные	fascicule dirijate în sens contrar
~, протонный	fascicul de protoni
~, сбрасывается	fasciculul este scos
~, циркулирующий	fascicul circulant
~, чистый	fascicul curat
~ электронов	fascicul de electroni

P

работа	f. lucru, funcționare
~, затраченная	lucru mecanic consumat
~, неустойчивая	lucru instabil
~ ускорителя	funcționarea acceleratului
работать	v. a acționa, a lucra, a funcționa
~ импульсно	a lucra în impulsuri
~ в режиме	a lucra în regim
~ на второй гармонике частоты	a acționa pe cea de a doua armonică a frecvenței
~ на частоте 48 Мгц	a lucra la frecvență de 48 MHz
~ при энергии 67 Мэв	a lucra la energia de 67 MeV

радиоактивность f.

radioactivitate

~ воды

radioactivitatea apei

~ воздуха

radioactivitatea aerului

~ ,долгоживущая

radioactivitate de viață lungă

~ ,естественная

radioactivitate naturală

~ ,искусственная

radioactivitate artificială

~ ,истинная

radioactivitate adevărată

~ ,короткоживущая

radioactivitate de viață scurtă

~ насыщения

radioactivitate de saturație

~ ,начальная

radioactivitate inițială

~ окружающей среды

radioactivitatea mediului înconjurător

~ ,остаточная

radioactivitate reziduală

~ ,паразитная

radioactivitate parazită

~ ,позитронная

radioactivitate pozitronică

~ ,произвольная

radioactivitate arbitrară

~ ,сильная

radioactivitate intensă, puternică

~ ,слабая

radioactivitate slabă, joasă

~ ,удельная

radioactivitate specifică

радиоэлектроника f.

radioelectronică

радиус n.

rază

~ ,конечный

rază finală

~ ,определенный

rază anumită

~ орбиты

raza orbitei

~ ,переменный

rază variabilă

~ равновесия

rază de echilibru

~ ускорения

rază de accelerare

разброс n.

împrăștiere, dispersie

~ импульсов

împrăștierea impulsurilor

~ по энергии

dispersie pe energie

разворачиваться v.

a expanda

~ ,на внешнюю

a expanda în exterior

разделение n.

separare

~ ,пространственное	separare spațială
~ сгустков протонов	separarea pachetelor de protoni
~ изотопов	separarea izotopilor
~ частиц	separarea particulelor
разделять v.	a separa
разложение n.	descompunere
~ колебания	descompunerea oscilației
~ поля	descompunerea cîmpului
~ траектории	descompunerea traectoriei
размер m.	dimensiune
~ пучка	dimensiunea fluxului
~ сечения	dimensiunea secțiunii
разница f.	diferență
~ в массе	diferență dintre mase
разность f.	diferență
~ ,относительная	diferență relativă
~ потенциала	diferență de potențial
~ ,ускоряющая	diferență acceleratoare
разогрев m.	încălzire
разработка f.	prelucrare
~ модели	prelucrarea modelului
разрешение n.	rezoluție
раскачка f.	basculare
~ колебаний	bascularea oscilațiilor
~ ,резонансная	basculare rezonantă
раскручивать(ся) v.	a (se) desfășura
располагать v.	a situa
расположение n.	situație, poziție
распределение n.	distribuție
~ пучка	distribuția fascicului
~ ,угловое	distribuție unghiulară
распрямление n.	îndreptare
распрямлять v.	a îndrepta

рассеяние	n.	împrăștiere, disipație
~ , кулоновское		împrăștiere: coulombiană
~ , многократное		împrăștiere: multiplă
~ мощности		disipație de putere
~ на аноде		disipație anodică
~ , однократное		împrăștiere: singulară
~ пучка		împrăștierea fascicului
расстояние	n.	distanță
~ , переменное		distanță variabilă
~ , различное		distanță diferită
~ , фокусное		distanță focală
рассуждение	m.	raționament
расталкивание	n.	difuzie
~ ионов		difuzia ionilor
~ пучка		difuzia fasciculului
растакивать	v.	a extinde
расходимость	f.	împrăștiere
~ пучка		împrăștierea fascicului
~ , угловая		împrăștiere unghiulară
расход	m.	consum
~ энергии		consum de energie
расхождение	n.	divergență
расчет	m.	calcul
рассчитывать	v.	a calcula
расширение	n.	lărgire
~ пучка		lărgirea fascicului
реакция	f.	reacție
~ , ядерная		reacție nucleară
регулировка	f.	reglare
регулятор	m.	regulator
~ , кулачковый		regulator cu came
режим		regim

~ ,бетатронный	regim betatronie
~ ,импульсный	regim pulsat
~ ускорения	regim de accelerare
резонанс м.	rezonanță
~ и, мешающие	rezonanțe perturbante
~ ,нелинейный	rezonanța neliniară
~ ошибок	rezonanța erorilor
~ ,паразитный	rezonanță parazită
~ ,получельный	rezonanță semiîntreagă
~ ,последующий	rezonanță succesivă
~ и, разностные	rezonanțe diferite
~ связи	rezonanța legăturii
~ и, суммовые	rezonanțe sumate
~ ,целый	rezonanță integrală
резонатор м.	rezonator
~ ,высокодобротный	rezonator de calitate superioară
~ ,коаксиальный	rezonator coaxial
~ ,механически настраиваемый	rezonator cu acord mecanic
~ нагруженный ферритом	rezonator sub sarcina feritei
~ ,объемный	rezonator de volum
~ ,полуволновой	rezonator de semiundă
~ ,ускоряющий	rezonator de accelerare
~ ,четвертьволновой	rezonator cu sfert de undă
результат м.	rezultat
~ ,исключительный	rezultat excepțional
~ ,многообещающий	rezultat mult promiștor
рельс м.	șină
решение п.	soluție, rezolvare
~ ,компромиссное	soluție de compromis
рисунок м.	desen
ролик м.	tambur
~ ,вращающийся	tambur rotitor

рост м.
 ~ ,сильный
 рукоятка f.
 ряд м.

creștere
 creștere remarcabilă
 mîncă
 sir, serie

C

сантиметр м.
 ~ ,квадратный
 сборка f.
 ~ узлов
 ~ ускорителя
 сведение м.
 свойство м.
 ~ ,защитное
 ~ ,оптическое
 ~ ,химическое
 сворачивать v.
 ~ на мишень
 связь f.
 ~ ,непосредственная
 сгусток м.
 ~ частиц
 сектор м.
 селекция f.
 ~ ,временная
 сепаратор м.
 ~ ,высокочастотный
 ~ ,электродинамический
 ~ ,электростатический
 сепарация f.
 ~ пучков
 сервопривод м.
 сечение н.

centimetru
 centimetru pătrat
 asamblare, montare
 asamblarea legăturilor
 asamblarea acceleratorului
 cunoștință, informație
 proprietate
 proprietate de apărare
 proprietate optică
 proprietate chimică
 a ceti, a îndreptă
 a îndreptă spre țintă
 cuplaj, legătură
 cuplaj direct
 pachet
 pachet de particule
 sector
 selecție
 selecție temporară
 separator
 separator de frecvență înaltă
 separator electrodinamic
 separator electrostatic
 separare
 separarea fasciculelor
 acționare prin servomotor
 secțiune

~ ,поперечное	secțiune transversală
~ ,прямоугольное	secțiune dreptunghiulară
~ пучка	secțiunea fasciculului
сжимать v.	a comprima
сигнал м.	semnal
~ обратной связи	semnal de reacție
~ ,разностный	semnal de rezonanță
сила f.	forță
~ ,возвращающая	forță de revenire
~ ,дефокусирующая	forță defocalizantă
~ ,магнито-движущая	forță motrice magnetică
~ ,противодействующая	forță de reacțiune
~ ,упругая	forță elastică
~ ,фокусирующая	forță de focalizare
~ ,центробежная	forță centrifugă
~ ,центростремительная	forță centripetă
сильно adv.	puternic
симметрия f.	simetrie
синхронизация f.	sincronizare
~ времени пролёта	sincronizarea timpului
~ ,точная	sincronizare exactă
синхронизм м.	sincronism
синхротрон м.	sincroton
~ ,безжелезный электронный	sincroton de electroni
~ ,вспомогательный	sincroton auxiliar
~ ,протонный	sincroton de protoni
~ ,с коротким циклом	sincroton cu ciclu scurt
~ ,с нулевым градиентом	sincroton cu gradient nul
~ ,со слабой фокусировкой	sincroton cu focalizare slabă
~ ,с сильной фокусировкой (с переменным градиентом)	sincroton cu focalizare intensă (cu gradient variabil)
~ типа рейс-трека	sincroton de tipul race-track
~ ,электронный	sincroton de electroni

синхрофазотрон	м.	sincrofazotron
синхроциклотрон	м.	sincrociclotron
систем/а	ф.	sistem
~ автоматического поддержания амплитуды		sistem de întreținere automată a amplitudinii
~ вывода		sistem de scoatere
~ для выпуска пучка		sistem de extragerea fascicului
~ для откачки камеры ускорителя		sistem de vidare a camerei acceleratorului
~ единиц		sistem de unități
~ ,импульсная электростатическая		sistem de impulsuri electrostatice
~ инъекции		sistem de injectare
~ ,механически настраиваемая, высокочастотная ускоряющая		sistem de accelerare cu acordarea mecanică a frecvenței înalte
~ многоканального переноса		sistemul transferului multicanal
~ ,накопительная		sistem de captare
~ насосов		sistem de pompe
~ N- дуантная		sistem N de duanți
~ откачки		sistem de vidare
~ ,отклоняющая		sistem de deviere
~ ,периодическая		sistem periodic
~ питания		sistem de alimentare
~ регулировки параметров ускорителя		sistem de reglare a parametrilor acceleratorului
~ ,серво-настроечные		dispozitive servo-acord
~ транспортировки		sistem de transport
~ управления пучком		sistem de comandă al fascicului
~ управления синхротроном		sistem de comandă a sincrotronului
~ ,ускоряющая		sistem de accelerare
~ ,фокусирующая		sistem de focalizare
~ центра масс		sistemul centrului de masă
~ ,электростатическая		sistem electrostatic
скважность	ф.	coeficient de umplere
~ ,малая		coeficient de umplere redus

скорость	f.	viteză
~ ,одинаковая		aceeași viteză
~ ,постоянная		viteză constantă
~ ,предельная		viteză maximală
~ роста		viteză de creștere
~ света		viteza luminii
~ ,угловая		viteza unghiulară
скручивать	v.	a răsuci
следовательно	adv.	în consecință
слой	m.	strat
~ ,скин-		strat skin
случай	m.	caz
~ ,предельный		cazul limită
смеситель	m.	mixer
смещение	n.	1. deplasare 2. polarizare
~ дуанта		deplasarea duantului
~ ,сеточное		polarizare de grilă
смысл	m.	sens, înțeles
~ ,практический		sens practic
~ ,теоретический		sens teoretic
снаряд	m.	proiectil
событие	n.	eveniment
совершать	v.	a executa
совпадать	v.	a coincide
совпадение	n.	coincidență
~ ,быстрое		coincidență rapidă, promptă
~ ,задерживающее		coincidență întârziată
~ ,истинное		coincidență adevărată
~ ,случайное		coincidență accidentală
создавать	v.	a crea
создание	n.	creare
сообщать	v.	a comunica
сооружать	v.	a construi

сооружение	n.	construire
соответственно	adv.	corespunzător
соотношение	n.	raport
~, выбранное		raport dat (ales)
соприкасаться	v.	a se atinge
сопротивление	n.	rezistență
~, передаточное		rezistență de transmisie
~, полное		rezistență totală
~, удельное		rezistență specifică
~, шунтирующее		rezistență de șunt
сосредотачивать(ся)	v.	a (se) concentra
состав	n.	componentă
~, пучка		componenta fascicului
составляющая	f.	componentă
~, горизонтальная		componentă orizontală
~, радиальная		componentă radială
состояние	n.	stare
~, возбужденное		stare excitată
сосуд	n.	recipient, vas
~, стеклянный		vas de sticlă
соударять(ся)	v.	a (se) ciocni
сохранение	n.	păstrare
~, заряда		păstrarea sarcinii
~, импульса		păstrarea impulsului
~, массы		păstrarea masei
~, энергии		păstrarea energiei
спад	n.	1. descreștere 2. pantă
~, кривой		panta curbei
~, относительный		descreștere relativă
спектр	n.	spectru
~, импульсов		spectrul impulsurilor
~, частиц		spectrul particulelor

спецодежда f.	îmbrăcăminte specială
~, защитная	îmbrăcăminte specială de protecție
спираль f.	spirală
~, плоская	spirală plană
~, развёртывающая	spirală de desfășurare
~, раскручивающаяся	spirală desfășurată
способ m.	mod, procedeu
~, увеличения	mod de creștere
~, ускорения	mod de accelerare
справедливо adv.	just, corect
сравнивать (ся) v.	a (se) compara
стабилизатор m.	stabilizator
стадия f.	stadiu
~, предварительная	stadiu preliminar
сталкиваться v.	a se ciocni
сталь f.	oțel
~, нержавеющая	oțel inoxidabil
стена f.	zid
~, защитная	zid de protecție
стенка f.	perete
~, боковая	perete lateral
~, торцевая	perete frontal
свержень m.	bară
~, поперечный	bară transversală
стоимость f.	preț, valoare, cost
~, недорогая	prețul nu este ridicat
столкновение n.	ciocnire
~, с ядром атомов	ciocnire cu nucleul
~, частиц	ciocnirea particulelor
стопка f.	pachet
сторона f.	parte
~, противоположная	parte opusă

строить	v.	a construi
структура	f.	structura
~ клеверного листа		structura asemănătoare frunzei de trifoi
ступень	f.	treaptă, etaj
~ равновесия		treaptă de echilibru
~ с возвратом		treaptă cu revenire
~, фазоразделяющая		treaptă cu faza care separă etajele
субрезонанс	m.	subrezonanță
схема	f.	1. amplasare 2. schemă
~ пучков		amplasarea fasciculelor
~, электронная		schemă electronică
счетчик	m.	detector, contor
~ Гейгера-Миллера		contor Geiger-Muller
~, кристаллический		detector cu cristal
~, полупроводниковый		detector cu semiconductor
~, пропорциональный		contor proporțional
~, сцинтилляционный		detector cu scintilație
~ частиц		detector cu particule
~, электрический		contor electric

T

тележка	f.	cărucior
тело	n.	corp
~, газообразное		corp gazos
~, жидкое		corp lichid
~, твердое		corp solid
температура	f.	temperatura
~, предельная		temperatură limită
теория	f.	teorie
~, общая		teorie generală
~, относительности		teoria relativității
~, специальная		teorie specială

тетрод	м.	tetrodă
техника	ф.	tehnică
~, ускорительная		tehnica acceleratorului
ток	м.	curent
~, анодный		curent anodic
~, вихревые		curenți turbionari
~, постоянный		curent continuu
~ пучка		curentul fascicului
~, сеточный		curent de grilă
~, средний		curent mediu
~, требуемый		curent necesar
~ циркулирующих частиц		curentul particulelor care circula
~, электрический		curent electric
толщина	ф.	grosime
~, двойная		grosime dublă
~, постоянная		grosime constantă
~ "скин-слоя"		grosimea stratului skin
топография	ф.	topografie
~ поля		topografia cimpului
торец	м.	parte frontală
~ магнита		parte frontală a magnetului
торможение	м.	frinare
~ частиц		frinarea particulelor
точка	ф.	punct
~ касания		punct de tangență
~, крайняя		punct extrem
точность	ф.	exactitate
траектория	ф.	traiectorie
~, круговая		traiectorie circulară
~, неравновесная		traiectorie de neechilibru
~, прямолинейная		traiectoria rectilinie
~ пучка		traiectoria fasciculului

~ ,спиральная	traectorie spirală
~ частицы	traectoria particulei
транспортировка f.	transportare
~ пучка	transportarea fasciculului
трансформатор m.	transformator
~ высокого напряжения	transformator de înaltă tensiune
~ ,повышающий	transformator ridicător
~ ,понижающий	transformator coborîtor
~ ,резонансный	transformator acordat
~ связи	transformator de cuplare
требование n.	cerință
требовать v.	a cere, a necesita
тример m.	trimer
третий m.	hidrogen supragreu (tritium)
трубка f.	1. coloană 2. țeavă 3. tub
~ водяного охлаждения	țeavă de răcire cu apă
~ ,дрейфовая	tub de comandă dinamică (cu modulația în viteză a electronilor)
~ ,охлаждаемая водой	țeavă răcită cu apă
~ ,полая	tub gol pe dinăuntru
~ ,проводящая	țeavă conducătoare
~ ,ускорительная	coloană de accelerare

y

убывание n.	descreștere
~ ,относительное	descreștere relativă
~ поля	descreșterea cîmpului
увеличение n.	creștere, mărire
~ интенсивности	creșterea intensității
~ массы	creștere în masă
~ потенциала	ridicarea potențialului
~ радиуса	creșterea razei
увеличивать(ся) v.	a (se) mări
~ скорость	a mări viteza

угол	м.	unghi
~ отклонения		unghi de deviație
~ наклона		unghi de înclinare
удалять(ся)	в.	1. a (se) depărta 2. a (se) înlă- tura
~ воздух		a înlătura aerul
удерживаться	в.	a se ține
удлинение	н.	alungire
~ орбиты		alungirea orbitei
удовлетворять	в.	a satisface
узел	м.	nod
~ ускоряющий		nod de accelerare
укреплять	в.	a fixa
укрепляться	в.	a se consolida
уменьшать	в.	a micșora, a scădea
умножать	в.	a înmulți
управление	н.	comandă
~ ,дистанционное		comanda la distanță
уравнение	н.	ecuație
уровень	м.	nivel
~ ,допустимый		nivel . permis
~ заряжения		nivel de contaminare
~ ,опасный		nivel periculos
усиливать(ся)	в.	a (se) mări
усилитель	м.	amplificator
~ ,двухтактный		amplificator push-pull
~ мощности		amplificator de putere
~ ,широкополосный		amplificator de bandă largă
ускорение	н.	accelerare
~ ,бетатронное		accelerare betatronice
~ дейтронов		accelerarea deuteroniilor
~ дрейфовыми трубками		accelerare cu tuburi cu modulație în viteză a electronilor
~ ,индукционное		accelerare de inducție

~, линейно-резонансное	accelerare liniară de rezonanță
~, многократное	accelerare multiplă
~ объемным резонатором	accelerare cu rezonatori de volum
~, прямое	accelerare directă
~, резонансное	accelerare de rezonanță
~, резонансное с автофазировкой	accelerare de rezonanță cu autofazare
~ с постоянным полем	accelerator cu câmp constant
~ сетках	accelerare cu grile
~ частиц	accelerarea particulelor
ускоритель / м.	accelerator
~ Альвареса	accelerator Alvarez
~ Ван-де-Граафа	accelerator Van de Graaf
~ Видерса	accelerator Wideroe
~, внешний	accelerator extern
~, внутренний	accelerator intern
~, "длинный"	accelerator "lung"
~ ионов	accelerator de ioni
~, кибернетический	accelerator cibernetic
~, комбинированный	accelerator combinat
~, линейный	accelerator linear
~, линейно-индуктивный	accelerator linear de inducție
~, линейно-протонный	accelerator linear de protoni
~ на 10 ГэВ	accelerator de 10 GeV
~, плазменный	accelerator cu plasmă
~, половинный бета-ламбда-линейный	accelerator liniar cu semiundă beta-lamelă
~, простейший	cel mai simplu (constructiv) accelerator
~, протонный	accelerator de protoni
~ прямого действия	accelerator direct
~, радиально-секторный кольцевой	accelerator inelar cu distribuție radială-sectorială
~, резонансный	accelerator cu rezonanță
~ с азимутальной вариацией магнитного поля	accelerator cu varierea azimutală a câmpului

~ ,самостоятельный	accelerator independent
~ с бегущей волной	accelerator cu undă progresivă
~ с дрейфовыми трубками	accelerator cu tuburi cu modulație în viteză a electronilor
~ ,сильно-точный линейный	accelerator liniar de curent mare
~ со встречными пучками	accelerator cu fascicule în sens contrar
~и,соприкасающиеся	acceleratori alăturați
~ с пространственной вариацией постоянного магнитного поля	acceleratori cu variație spațială a cîmpului magnetic constant
~ со стоячей волной	accelerator cu unda staționară
~ ,стохастический	accelerator stocastic
~ типа	accelerator de tip
~ тяжелых ионов	accelerator de ioni grei
~ ,циклический	accelerator ciclic
~ частиц	accelerator de particule
~ ,электронный	accelerator de electroni
~ ,электростатический	accelerator electrostatic
ускорять v.	a accelera
услови/е n.	condiție
~ два к одному	condiție doi la unu
~ ,обычное	condiție obișnuită
~я,рабочие	condițiile de lucru
~ резонанса	condiție de rezonanță
усовершенствовать v.	a perfecționa, a desăvîrși
успевать v.	1. a avea timpul necesar 2. a reuși
усреднение n.	mediere
устанавливать v.	a stabili
установка f.	1. instalare 2. instalație
~ блоков магнита	instalarea blocurilor magnetice
~ ,высоковольтная	instalație de înaltă tensiune
~ для исследования	instalație pentru cercetare
~ ,самостоятельная	instalație independentă
~ ,ускорительная	instalație de accelerare

устойчивость	f.	stabilitate
~ ,аксональная		stabilitate axială
~ ,вертикальная		stabilitate verticală
~ ,поперечная		stabilitate transversală
~ ,продольная		stabilitate longitudinală
~ пучка		stabilitatea fasciculului
~ ,радиальная		stabilitate radială
~ ,фазовая		stabilitate de fază
устранение	n.	înlăturare
устройство	n.	dispozitiv
~ для наблюдения		dispozitiv pentru supraveghere
~ для управления		dispozitiv (instalație) de comandă
~ для встировки		sistem de ajutaaj
~ задающее магнитный цикл		dispozitiv pentru stabilirea ciclului magnetic
~ ,отклоняющее		dispozitiv de deviere
~ ,пересчетное		dispozitiv de numărare
~ ,частотно-задающее		dispozitiv stabilizator de frecvență
участвовать	v.	a participa, a lua parte
участок	m.	porțiune, sector
учитывать	v.	a ține seamă (cont)
~ потери		a ține seamă de pierderi
◆		
фаза	f.	fază
~ ,граничная		fază limită
~ ,допустимая		fază admisă
~ иона		faza ionului
~ ,исходная		fază inițială
~ ,начальная		fază inițială
~ ,нулевая		fază zero
~ ,опасная		fază periculoasă
~ ,отрицательная		fază negativă

~, положительная	fază pozitivă
~, произвольная	fază arbitrară
~, равновесная	fază de echilibru
~, стартовая	fază de start
Фазировка f.	fazare
~, автоматическая	fazare automată
~ волн	fazarea undelor
Фазово-вращатели м.	inversori de fază
~ большой мощности	inversori de fază de mare putere
Фазотрон м.	fazetron
~, кольцевой	fazetron inelar
Фактор м.	factor
~ времени	factor de timp
Фидер м.	fider
Фиксация f.	fixare
~ положения	fixarea poziției
Фланец м.	flangă, bridă
~ с нарезкой	flangă filetată
~, соединительный	flangă de racordare
Фокус м.	focar
Фокусировать (ся) v.	a (se) focaliza
Фокусировка f.	focalizare
~, горизонтальная	focalizare orizontală
~, двойная	focalizare dublă
~, краевая	focalizare de limită
~, магнитная	focalizare magnetică
~ линзы	focalizarea lentilei
~, неидеальная	focalizare neideală
~, переменного градиентная	focalizare cu gradient variabil
~, постоянного градиентная	focalizare cu gradient constant
~ при помощи сеток	focalizare cu ajutorul grilelor
~ пучка	focalizarea fasciculului

~, радиальная	focalizare radială
~, результирующая	focalizare rezultantă
~, секторная	focalizare sectorială
~, сильная	focalizare intensă
~, слабая	focalizare slabă
~ Томаса	focalizare Tomas
~, электрическая	focalizare electrică
Фольга f.	foiță
~, металлическая	foiță metalică
Фон м.	fond
~, нейтронный	fondul de neutroni
Форинжектор ш.	forinjector
Форма f.	formă
~, гиперболическая	formă hiperbolică
~ поля	forma cîmpului
~, различная	formă diferită
~, синусоидальная	formă sinusoidală
~ спада	formă de descreștere
~ в трапеции	formă trapezoidală
Формирование а.	formare
~ пучка	formarea fascicului
Формула f.	formulă
Фотон м.	foton
Фотоумножитель ш.	fotomultiplicator
Фотоэлектрон м.	fotoelectron
Функция f.	funcție
~, заданная передаточная	funcție de transfer dată
~, показательная	funcție exponențială

X

характеристика f.	caracteristica
~, амплитудная	caracteristica de amplitudine
~ газа, применяемого для прибора	caracteristica gazului folosit pentru aparat

~ ,горизонтальная	caracteristica orizontală
~ железа, применяемого для магнита	caracteristica fierului, folosit pentru magnet
~ ,линейная	caracteristica lineară
~ ,плоская	caracteristica plană
~ процесса	caracteristica procesului
~ ,фазовая	caracteristică de fază
<u>Ц</u>	
центр ш.	centru
~ камеры	centrul camerei
~ магнита	centrul magnetului
~ масс	centrul de mase
~ полюса	centrul polului
цикл п.	ciclu
циклистический adj.	ciclic
циклотрон ш.	ciclotron
~ с азимутальной вариацией поля	ciclotron cu variația azimutală a cîmpului
~ ,изохронный	ciclotron izocron
~ ,крошечный	ciclotron minuscule
~ ,N- дуантный изохронный	ciclotronul izocron cu N-duanți
~ , N- секторный изохронный	ciclotron izocron cu N sectoare
~ ,ранний	primul ciclotron
~ ,релятивистский	ciclotron relativist
~ с двумя дуантами	ciclotron cu doi duanți
~ с N спиральными секторами	ciclotron cu N sectoare spirale
~ со спиральной вариацией магнитного поля	ciclotron cu variație spirală a cîmpului magnetic
~ ,спирально-гребневый	ciclotron spiral
~ ,спирально-секторный изохронный	ciclotronul izocron sectorial (cu sectoare dispuse în spirale)
~ ,спиральный	ciclotron spiral
~ с постоянной частотой	ciclotron cu frecvență constantă
~ с разделительными орбитами	ciclotron cu orbite separate

~ с регулируемой энергией
 ~ с секторной фокусировкой секторный
 ~ , частотно-модулированный
 цилиндр и.
 ~ Фарадея
 ~ , центральный

ciclotron cu energie reglabilă
 ciclotron cu focalizare sectorială (sectorial)
 ciclotron cu frecvență modulată
 cilindru
 cilindru Faraday
 cilindru central

ч

частица f.
 ~ , вторичная
 ~ , заряженная
 ~ , ионизируемая
 ~ , неподвижная
 ~ , равновесная
 ~ , релятивистская
 ~ , ускоренная
 ~ , циркулирующие в каждом ускорителе

particulă
 particulă secundară
 particulă încărcată
 particulă injectată
 particulă în repaus
 particulă de echilibru
 particulă relativistă
 particulă accelerată
 particule circulante în fiecare accelerator

частота f.
 ~ , высокая
 ~ генератора
 ~ колебания
 ~ , конечная
 ~ , начальная
 ~ повторения
 ~ , постоянная
 ~ , предельная
 ~ ускорения

frecvență
 frecvență înaltă
 frecvența generatorului
 frecvență de vibrație (de oscilație)
 frecvență finală
 frecvență inițială
 frecvență de repetiție
 frecvență constantă
 frecvență limită
 frecvență de accelerare

часть f.
 ~ импульса
 ~ , оставшаяся
 ~ , плоская
 ~ , полезная

parte
 parte a impulsului
 parte rămasă
 parte plană
 parte utilă

~, торцовая	parte frontală
числитель м.	numărător
число п.	număr
~ взаимодействий	număr de interacții
~ импульсов	numărul impulsurilor
~ импульсов в минуту	numărul impulsurilor pe minut
~, квантовое	număr cuantic
~ оборотов	număr de rotații
~, полное	număr total
~ промежутков	numărul intervalelor
~ секторов	număr de sectoare
~, среднее	număr mediu
~ столкновений	număr de ciocniri
~ ускорений	număr de accelerări
~ частиц	număr de particule
член м.	membru

III

шаг м.	pas
шар м.	sferă
шиммирование п.	șimuire
ширина ф.	lărgime
~ области захвата	lărgimea domeniului de captare
~ полосы	lărgimea benzii
шток м.	tijă

III

цель ф.	fantă
~, ускоряющая	fantă de accelerare
цит м.	panou
~, распределительный	panou de distribuție

эквивалент м.

9

echivalent

эквивалентно	adv.	egal, echivalent
экономи	f.	economie
экран	m.	ecran
~, медный		ecran de cupru
эксперимент	m.	experiență
электрод	m.	electrod
~, внешний		electrod exterior
~, гребенчатый		electrod în formă de pieptene
~, изолированный от земли		electrod izolat de pământ
~, отрицательный		electrod negativ
~, отсекающий		electrod de tăiere
~, сигнальный		electrod de semnal
~, с-образный		electrod în formă de S
~, ускоряющий		electrod de accelerare
электродвигатель	m.	motor electric
электромагнит	m.	electromagnet
электрон	m.	electron
~, испускающий		electron emis
~, покоящийся		electron în repaus
элемент	m.	element
~, корректирующий		element de corecție
~, подстроечный		element de acordare
энергия	f.	energie
~, высокая		energie înaltă
~, запасенная		energie acumulată
~, запасенная в контуре за период		energie acumulată în circuit în timpul unei perioade
~, запасенная магнитным полем		energie purtată de cîmpul magnetic
~, значительная		energie mare
~, инъекции		energie de injecție
~, кинетическая		energie cinetică
~, конечная		energie finală

~, максимальная	energie maximă
~, набираемая за оборот	energie cistigată la o rotație
~, покой	energie de repaus
~, полная	energie totală
~, потенциальная	energie potențială
~, предельная	energie limită
~, рассеянная	energie dispersată
~, рассеянная в контуре за период	energie dispersată în circuit în timpul unei perioade
~, сверх-высокая	energie ultra înaltă
эрстед м.	oersted
эффект м.	efect
~, полезный	efect util

Я

явление н.	fenomen
ядро н.	nucleu
яро н.	jug
~ электромагнита	jugul electromagnetului
ячейка f.	celulă



BIBLIOGRAFIE

1. Г.Брук, Циклические ускорители заряженных частиц, Атомиздат, Москва, 1970.
2. А.К.Вальтер, Ф.Г.Железников, И.Ф.Малышев, Т.А.Рошаль, Электростатические ускорители заряженных частиц, Госатомиздат, Москва, 1963.
3. С.П.Каница, В.Н.Малехин, Микрофрон, изд. "Наука" Москва, 1969.
4. Д.В.Каретников, И.Н.Сливков, В.А.Тепляков, Линейные ускорители ионов, Госатомиздат, Москва, 1962.
5. Дж.Ливингуд, Принципы работы циклических ускорителей, перевод с англ. под ред. В.И.Данилова, Москва, 1963.
6. Электронные ускорители, Труды III межвузовской конференции, Томск, 1961.
7. F.Ciorescu, M.Oncescu, Detectarea și măsurarea radiațiilor nucleare, Edit.Academiei R.S.R., București, 1964.
8. I.E.Teodorescu, Acceleratoare de particule încărcate, Ed.Acad.R.S.R., București, 1967.
9. I.E.Teodorescu, Generatoare de neutroni, Ed.Acad. R.S.R., București, 1969.
10. N.D.Fedorov, Ciclotronul. Accelerator ciclic în rezonanță pentru ioni, (traducere din limba rusă), Ed.tehnică, București, 1962.
11. Dicționar enciclopedic român, vol.I-II, București, 1962-1966.
12. Dicționar tehnic poliglot, Ed.Tehnică, București, 1963.
13. Dicționar tehnic rus-român, Ed.Tehnică, București, 1956.
14. Физический энциклопедический словарь, в 5^{ти} томах, Москва, 1960.
15. Dicționar tehnic român-german, Ed.Tehnică, București, 1971.
16. Dicționar tehnic român-englez, Ed.Tehnică, București, 1970.
17. Dicționar rus-român, Ed.Tehnică, București, 1964.
18. Русско-румынский политехнический словарь, Москва, 1966.
19. Русско-польский словарь по ядерной физике и технике, Москва, 1966.



23903 *1972 DEP.LEGAL

Lei 3